

**ZAPYTANIE OFERTOWE DOTYCZĄCE TŁUMACZENIA**

Przedmiotem zapytania jest zaproszenie do składania ofert na wykonanie tłumaczenia z języka angielskiego na język polski przewodnika JCGM GUM-6:2020 pt. „Guide to the expression of uncertainty in measurement – Part 6: Developing and using measurement models”.

**Zamawiający:**

Główny Urząd Miar

ul. Elektoralna 2,

00-139 Warszawa

tel. 22 581 93 99, fax 22 581 93 92

[www.gum.gov.pl](http://www.gum.gov.pl)

Rodzaj zamawiającego: Administracja rządowa centralna

Tryb udzielenia zamówienia: Postępowanie nie podlega przepisom ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. poz. 2019, z późn. zm.) ze względu na szacowaną wartość zamówienia poniżej 130 000 zł netto. Postępowanie prowadzone jest na zasadach określonych przez Zamawiającego.

1. **ZAKRES PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:**

Opis przedmiotu zamówienia (wymagania):

1. Wykonanie tłumaczenia z języka angielskiego na język polski przewodnika JCGM GUM-6:2020 pt. „Guide to the expression of uncertainty in measurement – Part 6: Developing and using measurement models”.

2. Opracowanie redakcyjne zgodnie z zasadami stosowanymi dla dokumentów JCGM (Joint Committee for Guides in Metrology).

3. Wersja elektroniczna opracowania powinna być sporządzona zgodnie z następującymi wymaganiami:

a. program Microsoft Word (wersja 2003 lub nowsza),

b. tekst przewodnika z pojedynczą interlinią (1,0 odstępu standardowego),

c. tekst podstawowy - czcionka Arial 10, tytuły tablic i rysunków - Arial pogrubiony 10, treść tablic i objaśnienia do rysunków - Arial 9,

d. marginesy - zgodnie z szablonem JCGM,

e. rysunki powinny być wstawione do Microsoft Word i jednocześnie przekazane przez JCGM lub zamawiającego dostarczającego projekt w odrębnych plikach graficznych z zachowaniem możliwości ich edycji (rozdzielczość 600 dpi),

f. wzory powinny być edytowalne, wstawiane jako obiekt Microsoft Equation lub MathType.

4. Tłumaczenie dokumentu źródłowego obejmuje tytuł i tekst tego dokumentu, w tym opisy rysunków, tablic, wykresów, programów komputerowych itp. Przy tłumaczeniu stałych fragmentów dokumentu, należy brać pod uwagę przykłady podane w procedurach opracowywania dokumentów JCGM.

Warunki udziału w postępowaniu (jeśli dotyczy):

1. Wykonawca musi posiadać doświadczenie w tłumaczeniu norm lub przewodników (co najmniej jednej (1) normy lub jednego (1) przewodnika w okresie 3 lat przed upływem terminu składania ofert) oraz potwierdzić oświadczeniem posiadane doświadczenie w tłumaczeniu norm lub przewodników.

Wymagania dla wykonawcy (jeśli dotyczy):

1. Przesłanie wypełnionego formularza oferty wraz z oświadczeniem potwierdzającym spełniania warunków udziału w postępowaniu.

Kryteria oceny ofert:

1. Cena 100 %.
2. **PŁATNOŚĆ:**

21 dni od dostarczenia prawidłowo wystawionej/-ego faktury/rachunku.

Zamawiający wskazuje, że termin płatności nie może być krótszy niż 21 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej/-ego faktury/rachunku.

1. **MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT:**

Oferta powinna być przesłana za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e-mail: [weronika.gawel@gum.gov.pl](mailto:weronika.gawel@gum.gov.pl), do dnia 31.05.2021 r.

1. **DODATKOWE INFORMACJE:**
2. Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niewyłonienia Wykonawcy w przypadku przekroczenia kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia. W przypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferta przewyższa wartość budżetu jakim dysponuje Zamawiający w celu realizacji zamówienia, Zamawiający dopuszcza możliwość przeprowadzenia dodatkowych negocjacji cenowych z Wykonawcą, który złożył ofertą najkorzystniejszą. Wykonawca składający ofertę w wyniku przeprowadzonych negocjacji, nie może zaoferować ceny wyższej niż cena zaoferowana w złożonej ofercie.
4. Zamawiający w żadnym wypadku nie odpowiada za koszty poniesione przez Wykonawców w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty. Wykonawcy zobowiązują się nie podnosić jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu względem Zamawiającego.
5. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
6. Okres związania ofertą wynosi 30 dni.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania w każdym czasie bez podania przyczyny.
8. **ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY**
   * 1. Wzór umowy.
9. **TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA**
10. 3 miesiące od dnia podpisana umowy.
11. **KLAUZULA INFORMACYJNA RODO**

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, do których nie mają zastosowania przepisy ustawy - Prawo zamówień publicznych

Klauzula informacyjna dotyczącą przetwarzania danych osobowych zgodnie z RODO znajduje się pod poniższym linkiem:

[**https://www.gum.gov.pl/pl/o-nas/klauzula-rodo/klauzula-rodo/2400,Klauzula-RODO.html**](https://www.gum.gov.pl/pl/o-nas/klauzula-rodo/klauzula-rodo/2400,Klauzula-RODO.html)

1. **ZAŁĄCZNIK:**

Formularz oferty